

Extremadura y Portugal: EL Gabinete de Iniciativas Transfronterizas

IGNACIO CORRALES ROMERO

INTRODUCCIÓN

En 2006 se cumplen trece años desde la creación del Gabinete de Iniciativas Transfronterizas (GIT) de la Junta de Extremadura y puede ser un buen momento para hacer un balance de la actividad desplegada durante este periodo por el Gabinete y, de paso, para hacer algunos apuntes sobre las relaciones entre nuestra región y la vecina Portugal.

El nuevo interés de Extremadura hacia Portugal surge con el acceso a la Autonomía. Ya nuestros políticos, al redactar nuestro Estatuto de Autonomía a principios de los años 80, tuvieron la previsión de incorporar como objetivo para los poderes públicos extremeños la necesidad de mantener unas preferentes relaciones con Portugal. Esta previsión estaba en plena sintonía con lo que vendría sólo unos años más tarde cuando los dos países ibéricos se incorporaron como socios de pleno derecho a las entonces Comunidades Europeas, el 1 de enero de 1986.

Al producirse la incorporación y, más aún, con la entrada en funcionamiento del Mercado Único, el 1 de enero de 1993, las fronteras perdieron una buena parte de su significado. La cooperación transfronteriza dejó de ser exclusivamente una política particular de los poderes públicos radicados en territorios limítrofes, erigiéndose en uno de los ejes básicos de la propia construcción europea.

Extremadura comparte casi trescientos kilómetros de frontera con Portugal y esta situación geográfica constituye, sin duda alguna, uno de nuestros rasgos diferenciales más acusados. Portugal es una referencia clara para nosotros. Nuestro interés hacia Portugal es evidente y, si cabe, debe ser aún más acentuado que el que demuestran las otras tres Comunidades españolas fron-

terizas con Portugal, Galicia, Castilla y León y Andalucía, pues en ellas sólo alguna de sus provincias linda con el país vecino.

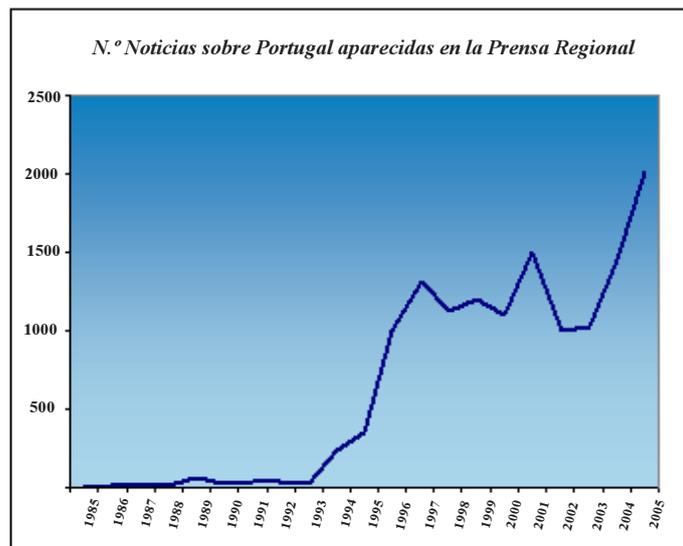
Por otra parte, nuestra situación al inicio de esta nueva etapa de relaciones distaba mucho de ser parecida a la de otras zonas de Centroeuropa, donde las regiones de frontera llevan trabajando en común desde la finalización de la Segunda Guerra Mundial. Extremadura y nuestras regiones portuguesas vecinas, el Alentejo y Centro, éramos, y seguimos siéndolo, al menos geográficamente, regiones periféricas respecto de los centros de decisión peninsular, Madrid y Lisboa. Sin embargo, hemos sabido incorporar la frontera al activo de nuestro potencial de desarrollo. Hace tan solo unos años, la frontera desplegaba con toda crudeza sus nocivos efectos sobre nosotros y los contactos eran prácticamente inexistentes, limitados a unas mínimas relaciones de vecindad. Ahora el panorama ha cambiado sustancialmente y nuestra cercanía a Portugal se vislumbra como una nueva oportunidad que es preciso explotar en todos los sentidos.

Pero esta actual situación de normalidad, de espontaneidad de relaciones transfronterizas, no ha sido algo casual sino que obedece a una política mantenida con pulso firme por el gobierno regional extremeño, cuyos resultados, a medio y largo plazo, estamos ya atisbando. La Junta de Extremadura ha funcionado como locomotora de este cambio, pero es de justicia reconocer que a lo largo de este periodo ha contado con el apoyo de todos los partidos de la oposición, de los ayuntamientos y diputaciones y con la complicidad de los medios de comunicación regionales que, desde el principio, fueron conscientes de la importancia de abrir la región hacia el oeste y han apoyado decididamente cuantas acciones de cooperación se han emprendido.

Asimismo, la atención de los medios informativos portugueses acerca de nuestras actividades de cooperación, y sobre nuestra región, crece día a día y cada vez son más los portugueses que pueden identificar Extremadura perfectamente dentro de España, como ya lo hacen desde hace tiempo con Galicia, Andalucía o Cataluña. En definitiva, estamos dejando de ser “Extremadura espanhola” para convertirnos en Extremadura, con ‘X’.

También es preciso destacar que en esta evolución no hemos estado solos. Durante todos estos años hemos contado, y aún seguimos haciéndolo, con el apoyo de la Unión Europea a través de la Iniciativa Comunitaria INTERREG. Este ha sido el principal instrumento financiero del que hemos disfrutado las regiones fronterizas para iniciar y potenciar nuestras relaciones de cooperación. Sin embargo, y esto es lo verdaderamente interesante,

cada día surgen iniciativas de todo tipo que son desarrolladas directamente por la administraciones regional y local con cargo a sus propios recursos, o por los agentes económicos y sociales, obteniendo los recursos de otras fuentes de financiación. Para las personas que trabajamos en el GIT constituye una gran satisfacción conocer a través de los medios de comunicación nuevos proyectos de cooperación o constatar que actividades que hemos estado apoyando durante varios años se han consolidado y finalmente han podido “emanciparse” de nuestras ayudas.



Fuente:GIT - Mérida

EL GABINETE DE INICIATIVAS TRANSFRONTERIZAS

Extremadura comparte frontera con las regiones portuguesas del Alentejo y Centro, con las que la Junta de Extremadura suscribió sendos Protocolos de Cooperación en 1992 y 1994, respectivamente. Con estos Protocolos se consi-

guió institucionalizar las relaciones de cooperación. Las tres regiones crearon sus GIT en sus respectivas capitales, Mérida, Évora y Coimbra, y pusieron sus aparatos administrativos a conocerse y a trabajar juntos.

El GIT de Mérida inició su andadura el 1 de septiembre de 1993 como un proyecto INTERREG, aunque hace tiempo que ha trascendido del ámbito del mero proyecto para convertirse en una especie de realidad tangible, en una oficina de referencia para los interesados en abrirse hacia Portugal

El GIT se estructura en tres núcleos, uno en Mérida, que depende directamente de la Junta de Extremadura, y los otros dos en Évora y Coimbra, tutelados, respectivamente, por las Comisiones de Coordinación y Desarrollo Regional de las Regiones del Alentejo y Centro. Su principal función consiste en estimular todo tipo de relaciones y proyectos de cooperación, poniendo en contacto a los actores de uno y otro lado de la frontera. A su vez, coordina y presta apoyo técnico y administrativo a los grupos de trabajo de composición tripartita que operan en el marco de las estructuras diseñadas por los Protocolos de Cooperación. La labor de estos grupos de trabajo sectoriales, integrados cada uno de ellos por responsables políticos de cada región en las diferentes materias y por técnicos, se caracteriza por una enorme flexibilidad. Esta forma de trabajar es fundamental para superar una de las principales dificultades que nos encontramos en nuestro trabajo: las diferentes estructuras administrativas existentes a uno y otro lado de la frontera. Un indicador que puede resultar muy revelador para apreciar la evolución de las actividades de cooperación a lo largo de la frontera luso-extremeña es que el número de estos grupos de trabajo ha ido creciendo continuamente, a la vez que se iban extendiendo los diversos campos en los que se apreciaba que esta colaboración era positiva.

El GIT de Mérida recae en el ámbito competencial del Vicepresidente de la Junta de Extremadura y se gestiona a través del Servicio de Acción Exterior de la Presidencia.

Una vez superada una etapa inicial a la que seguidamente se hará referencia, el GIT extremeño encauza actualmente buena parte de su actividad a través de dos convocatorias anuales de ayudas, una para la realización de cursos de portugués y otra para cualquier otro tipo de actividades, destinadas a apoyar financieramente los proyectos de cooperación concebidos por los ayuntamientos, los particulares y las asociaciones sin ánimo de lucro. Se trata, en definitiva, de dar participación y extender el ámbito de la colaboración al mayor número de personas y entidades posible. En ambas convocatorias el

número de solicitudes crece cada año, a la vez que se amplían las materias de cooperación.

El GIT organiza también directamente otros proyectos estratégicos o de carácter estructurante, como *Ágora: El debate Peninsular*, además de realizar las siguientes funciones:

- Estimular todo tipo de relaciones y proyectos de cooperación entre Extremadura y Portugal, poniendo en contacto y asesorando a los actores de uno y otro lado de la frontera.
- Coordinar, asesorar y prestar apoyo técnico y de secretariado a los grupos de trabajo de composición tripartita que operan en el marco de las estructuras diseñadas por los Protocolos de Cooperación.
- Organizar directamente o prestar apoyo técnico y financiero para la realización de jornadas y seminarios sobre temas específicos, cursos de portugués, encuentros de empresarios, exposiciones artísticas y, en general, cualquier proyecto de interés para el cumplimiento de sus fines.
- Promover y apoyar de manera especial la celebración de intercambios entre escolares portugueses y españoles, fomentando desde la primera infancia la convivencia entre los jóvenes como pieza fundamental para favorecer el conocimiento, entendimiento y respeto mutuo.
- Editar y difundir publicaciones sobre temas que afecten a las relaciones entre Extremadura y Portugal.

LOS INICIOS DEL GIT

En la fecha de creación del GIT, en aquel ya lejano 1993, se daba la circunstancia de que muchos responsables municipales extremeños y portugueses de localidades muy cercanas entre sí no se conocían debido al efecto frontera. Era preciso potenciar los gérmenes de relación que podía haber e iniciar una actividad que permitiese generalizar los contactos, para lo que se organizó un primer encuentro de municipios de Extremadura y el Alentejo. Al mismo tiempo parecía necesario que los cuadros políticos y administrativos de los distintos departamentos a nivel regional se conocieran y señalaran una serie de campos para establecer las bases de la futura colaboración. Para ellos se organizó también un encuentro general que permitió sentar las bases de la cooperación transfronteriza entre administraciones regionales.

Extremadura trabajaba en una primera etapa de forma separada con el Alentejo y Centro. Sin embargo, una vez que las estructuras de cooperación estuvieron suficientemente engrasadas fue posible dar un importante paso cualitativo hacia adelante e iniciar una dinámica de trabajo a tres bandas. El objetivo era claro: ahorrar recursos y conseguir desarrollar proyectos cada vez más interesantes y novedosos.

Durante aquella temprana etapa no habría sido posible abrir convocatorias de ayudas anuales como las actuales sencillamente porque no habríamos encontrado solicitantes. Resultaba más eficaz colaborar con diversas entidades extremeñas (Universidad de Extremadura, Federación de Municipios y Provincias de Extremadura -FEMPEX-, Diputaciones Provinciales, Instituciones FERIALES, entidades culturales...) para, apoyándonos en su prestigio y en sus estructuras, poder ir sembrando el nexo o la conexión portuguesa en toda la región. Firmamos convenios de colaboración con todas estas entidades con objeto de que incluyeran en sus programaciones actividades de cooperación transfronteriza. Por ejemplo, en el ámbito universitario, la Universidad de Extremadura desarrolló proyectos de investigación, relacionando profesores y estudiantes españoles y portugueses; o en la esfera municipal, donde a través del convenio con la FEMPEX los propios municipios extremeños presentaron solicitudes para que fueran ellos quienes desarrollasen unos primeros contactos con las cámaras municipales portuguesas más cercanas.

Durante dos años utilizamos esta técnica del convenio de colaboración para que las personas físicas y las entidades se concienciaran de que se abrían nuevas posibilidades para relacionarse con Portugal. Desde Portugal también se hacía prácticamente lo mismo y los GIT de Évora y Coimbra introducían el nexo extremeño en aquellas actividades que se iban desarrollando en sus regiones.

LA CONSOLIDACIÓN DE LAS RELACIONES CON PORTUGAL

Esta primera etapa concluyó en el año 1995 porque ya habíamos conseguido despertar en cada sociedad el suficiente interés hacia el otro lado como para que las convocatorias anuales tuvieran éxito. A partir de entonces no eran ya sólo las entidades públicas, sino que los particulares y todo tipo de asociaciones empezaron a acercarse con sus ideas a los GIT. Los poderes públicos han continuado apoyando esta política, pero han empezado a retirarse poco a poco de un primer plano para dar entrada a los agentes económicos, sociales y culturales.

El trabajo inicial fue exclusivamente de frontera. A pesar de las evidentes asimetrías administrativas, nuestros interlocutores naturales eran las Comisiones de Coordinación y las Cámaras Municipales portuguesas más cercanas a la Raya. Sin embargo, el fracaso del referéndum sobre la regionalización en Portugal, en noviembre de 1998, condicionó en gran medida el dinamismo de las Comisiones de Coordinación portuguesas, produciéndose una inevitable ralentización de las actividades de cooperación a nivel regional. Hubo, pues, que modificar en parte nuestra estrategia y desde Extremadura, sin dejar de lado, en ningún caso, la especial dedicación a la zona de frontera, que sigue constituyendo nuestro laboratorio de trabajo por excelencia, iniciamos la búsqueda de interlocutores de ámbito nacional.

El éxito de esta nueva forma de enfocar nuestras relaciones con Portugal ha sido evidente. En los últimos años la cooperación de Extremadura con Portugal ha ido extendiéndose paulatinamente, y de forma imparable, hacia el interior del país vecino y hoy en día resulta totalmente normal la celebración de reuniones al más alto nivel y encuentros de todo tipo entre miembros del Gobierno portugués y de la Junta de Extremadura. Asimismo, ya desde la Cumbre Ibérica de Santiago de Compostela los Presidentes de las Comunidades Autónomas españolas participan activamente y con toda naturalidad en las cumbres bilaterales, pudiendo incorporar en las respectivas agendas temas de interés para las regiones fronterizas.

PRINCIPALES LÍNEAS DE ACTUACIÓN DEL GIT*

La enseñanza del portugués

La diferencia idiomática junto a la asimetría administrativa constituyen, en mi opinión, los dos principales obstáculos para el normal desarrollo de las relaciones transfronterizas.

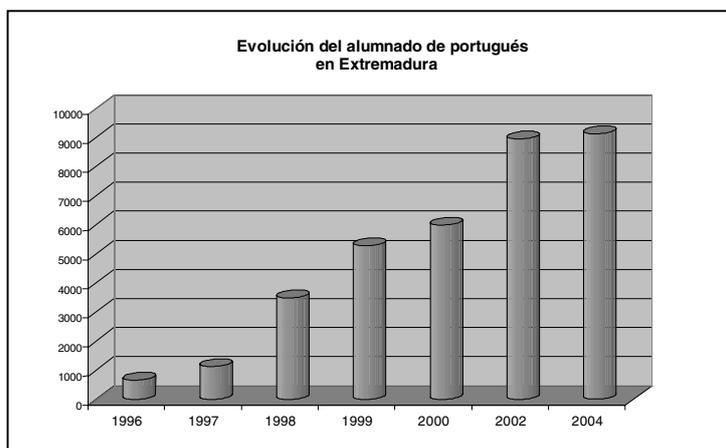
Respondiendo a la enorme demanda existente en Extremadura, donde estudian portugués 9.000 de los 15.000 estudiantes de esta lengua que hay en España, el GIT de Mérida publica anualmente una convocatoria específica de ayudas para facilitar que los ayuntamientos extremeños y todo tipo de entidades privadas sin ánimo de lucro puedan organizar cursos de lengua portu-
gue-

* Para una información más detallada puede consultarse la dirección electrónica www.gitextremadura.com.

sa, pero estas ayudas son claramente insuficientes. El número de solicitudes recibidas para la impartición de cursos crece sin parar cada año y la demanda de cursos específicos para ciertos sectores de actividad, como los empresarios, las fuerzas de seguridad, los sanitarios o los hosteleros, se ha incrementado considerablemente.

Asimismo, hemos apostado por la especialización de los cursos con el fin de atender de forma concreta las necesidades específicas de determinados sectores de población. En la actualidad, la oferta es muy variada. El GIT financia cursos para policías en localidades próximas a la frontera y cursos para enfermeros y médicos que desean trabajar en Portugal; existen cursos para artesanos y productores, para jóvenes emprendedores, empresarios, hosteleros, técnicos de turismo, comerciantes, fuerzas de seguridad, técnicos de empresa, etc.

Actualmente el portugués es la segunda lengua extranjera más estudiada por los extremeños en la enseñanza no reglada, tras el inglés, desplazando de este puesto al francés, que tradicionalmente era más demandado y al que poco a poco va recortando terreno en la enseñanza reglada.



Fuente: GIT - Mérida

**LOCALIDADES EN LAS QUE SE IMPARTIRÁN CURSOS DE PORTUGUÉS
SUBVENCIONADOS POR EL G.I.T.
2005-2006**



En el año 2002 el Gabinete de Iniciativas Transfronterizas y el Instituto Camões, conscientes de la necesidad de institucionalizar una cooperación efectiva, firmaron un Protocolo de Cooperación destinado a asegurar la calidad de los cursos y la evaluación de dicha enseñanza, ya que la tendencia demostrada en los últimos años hace prever una demanda de cursos de portugués aún mayor en el futuro. La UEX y el Camões suscribieron en la misma fecha otro Protocolo de similares características que ha dado como principal fruto la creación de una delegación del instituto lingüístico portugués en Cáceres.

Para el curso 2006/2007 se han presentado en el GIT de Mérida 178 solicitudes y se han concedido 94 cursos por un total de 210.000 euros. Como viene siendo habitual, hay numerosos cursos especializados dirigidos al sector de la hostelería, comercio, turismo, fuerzas de seguridad, profesionales sanitarios, etc.

En diversas emisoras de radio fronteras se están emitiendo programas radiofónicos centrados tanto en la difusión de la lengua, como de los distintos aspectos de la cultura, economía y sociedad del otro lado de la frontera.

También en el ámbito universitario se han producido importantes avances y en el año 2004 se ha graduado la primera promoción de licenciados en Filología Portuguesa de la Universidad de Extremadura. En total hay unos 700 alumnos que reciben formación en lengua portuguesa en la universidad extremeña.

El idioma portugués está incorporado en todas las Escuelas Oficiales de Idiomas de la región, donde los últimos datos indican que ha desplazado al francés como segunda lengua más estudiada.

Relaciones comerciales v empresariales

Durante los últimos años se ha producido un espectacular incremento de los flujos comerciales entre Extremadura y Portugal, que se ha visto acompañado por un creciente mercado de trabajo transfronterizo. Veinticinco mil portugueses se desplazan diariamente a Extremadura para realizar sus compras o para conocer mejor nuestra cultura, gastronomía o espacios naturales. Además, cada día son más numerosos los empresarios de uno y otro lado de la Raya que se atreven a desarrollar sus actividades en el país vecino, animados por las crecientes oportunidades de negocio que les brinda la cercanía física y las ventajas que conlleva el Mercado Único y el Euro.

La Junta de Extremadura ha sido consciente de estas oportunidades y, a través del GIT y de la Consejería de Economía y Trabajo, ha estado presente

durante todo este proceso, animando a los empresarios y a los profesionales extremeños a cruzar la frontera y a extender sus iniciativas empresariales y laborales en el país vecino. Actualmente, Portugal es el principal destino de las exportaciones extremeñas. La Junta de Extremadura cuenta desde el año 2000, en Lisboa, con una Oficina de Promoción Económica y Comercial para dar todo el apoyo posible a nuestros empresarios.

Por su parte, cada día son más numerosas las empresas portuguesas que escogen Extremadura como cabeza de puente para dar el gran salto al mercado español. Ello es debido a que Extremadura ofrece las condiciones ideales para que el empresario portugués tome un primer contacto con el mercado español, aprovechando nuestra proximidad geográfica y nuestras excelentes relaciones de vecindad fraguadas durante la última década. La reducida dimensión de nuestro mercado impide que desde Portugal se nos pueda ver como una amenaza para sus empresas y la mejora de las infraestructuras de comunicación que nos unen a Portugal, junto con la atención personalizada que desde la administración regional se presta a las empresas portuguesas que se han instalado en Extremadura, son también factores que han influido para que los empresarios portugueses se decidan por nuestra región.

En los últimos cuatro años las exportaciones portuguesas a España han crecido un 56%. De manera pausada, pero continua, los empresarios portugueses están interesándose cada vez más por venir a Extremadura. En el año 2005 el volumen de negocios con las cuatro regiones fronterizas superó por primera vez al de Madrid y Cataluña, regiones que tradicionalmente centraban casi la totalidad de los intercambios comerciales con Portugal. El Instituto de Apoyo a las Pymes y a la Inversión portugués (IAPMEI) ha abierto una delegación en Mérida para facilitar información e intercambios empresariales de todo tipo. También el número de empresarios extremeños que exporta a Portugal sigue en aumento. No hay que olvidar que más de la mitad de las exportaciones extremeñas están destinadas a Portugal.

El clima de protección nacionalista es muy grande en Portugal, pero curiosamente sólo se refleja con España y no con otros importantes inversores y socios comerciales, como Alemania. Extremadura no es una gran potencia económica y por ello nuestra presencia se puede ver con más simpatía. El objetivo es que en Portugal vean que en Extremadura somos especialmente sensibles a sus peculiaridades.

Asimismo, desde el GIT hemos editado publicaciones y hemos patrocinado numerosos cursos, jornadas y seminarios, así como una amplia tipología de proyectos, relacionados con el mundo empresarial, pues sólo un mejor

conocimiento y respeto mutuos permite generar la recíproca confianza necesaria para el desarrollo de relaciones comerciales estables.

Intercambios culturales

La Junta de Extremadura, a través del GIT y de la Consejería de Cultura, ha ofrecido siempre todo su apoyo para acercar el panorama cultural portugués a la región extremeña y difundir nuestra cultura en el país vecino, con el convencimiento de que la capacidad del arte de comunicar y conectar con el otro es el mejor cauce para impulsar y fortalecer el acercamiento entre Extremadura y Portugal.

En estos últimos años han pisado los escenarios extremeños destacados artistas portugueses procedentes de todos los ámbitos de creación. Los principales festivales que se celebran anualmente en Extremadura (Festival Ibérico de Música, Festivales de Teatro de Mérida, Alcántara o Badajoz, Festival Ibérico de Cortometraje, etc.) cuentan habitualmente con la participación de artistas portugueses. Por otra parte, cada vez se producen con más regularidad intercambios de grupos y encuentros culturales entre municipios rayanos, al mismo tiempo que han surgido formaciones mixtas compuestas por músicos extremeños y portugueses en las que se realiza una fusión de las respectivas tradiciones.

También hay que resaltar la amplia participación de artistas portugueses en los museos de la región. El Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo (MEIAC) de Badajoz alberga la mejor colección de arte contemporáneo portugués fuera de Portugal y periódicamente dedica exposiciones temporales a la obra de autores portugueses. El Museo Vostell de Malpartida de Cáceres desde su fundación ha concedido un lugar destacado a Portugal, mientras que otros museos de la región como el Museo Nacional de Arte Romano de Mérida, el Museo de Cáceres, etc. han programado numerosos intercambios de experiencias culturales con instituciones portuguesas.

Por último, cabe destacar la labor realizada por la Feria Iberoamericana de Arte Contemporáneo (FORO SUR) en Cáceres, que hizo una apuesta clara desde sus inicios por una fuerte vinculación con Portugal y que cada año cuenta con una magnífica representación de galerías del país vecino, lo cual confiere a este evento una identidad única en la península.

Otra medida adoptada por el GIT con el fin de facilitar el conocimiento de artistas extremeños y su obra en Portugal es la edición habitual de catálo-

gos y dípticos en los que se recoge la obra de pintores y músicos de la región para sus exposiciones y actuaciones en tierras portuguesas.

Asimismo, el GIT ha adquirido un fondo de exposiciones sobre la frontera hispano-lusa que cede gratuitamente a las entidades que lo solicitan para ser expuestas en localidades extremeñas y portuguesas, con el fin de divulgar aspectos paisajísticos, sociológicos e históricos de la Raya.

ÁGORA. El debate peninsular

El GIT puso en marcha en el año 2000, con el apoyo financiero de las Cajas de Ahorro de Badajoz y de Extremadura, un proyecto denominado *ÁGORA, EL DEBATE PENINSULAR*. Con sólo seis años de vida, esta iniciativa se ha convertido en una referencia para todas las personas que se interesan por las relaciones entre España y Portugal.

Se trata de un ambicioso proyecto que pretende convertir a Extremadura en un punto de encuentro anual donde se cree el ambiente propicio para hablar con entera libertad de los temas que nos preocupan o que nos enriquecen a portugueses y españoles. Con carácter general, puede afirmarse sin demasiadas controversias que en Portugal hay más interés por lo que ocurre en España que al revés. *ÁGORA* pretende cambiar la situación y a la vez ir borrando los malentendidos, estereotipos y las barreras psicológicas que durante tantos años nos han separado. A lo largo de una semana se celebran anualmente debates abiertos que reflejan el sentir de la opinión pública en temas como el mercado laboral, el mundo editorial, las relaciones sociales y políticas entre los dos países, la historia, los flujos informativos, la economía, las artes y las letras, etc. Asimismo, durante la semana de *ÁGORA* la ciudad que acoge el proyecto, Cáceres, Badajoz o Mérida, se ve prácticamente inundada por multitud de acontecimientos artísticos y de ocio que, año tras año, convierten a estas ciudades extremeñas en escaparates de la cultura portuguesa. Este apartado incluye ciclos de cine portugués, representaciones de teatro, actuaciones musicales, exposiciones de pintura, charlas con escritores, semanas del libro portugués, gastronomía, recitales de poemas, etc.

Profesores, periodistas, artistas, políticos y estudiosos han contribuido a afianzar el foro y a enriquecer las relaciones entre los dos países. Mário Cesariny, Diego Carcedo, Otelo Saraiva de Carvalho, Santiago Carrillo, Víctor Chamorro, Mário Bettencourt, João Cravinho, Miguel Ángel Fernández Ordóñez, António Reis, Antonio Gutiérrez son sólo algunas de las personas que han compartido en los debates sus conocimientos y experiencias.

Desde el inicio el proyecto ÁGORA. EL DEBATE PENINSULAR ha contado con una excelente acogida y se ha convertido en foro de diálogo de referencia en el marco de las relaciones hispano-lusas. El refrendo dado por su Exc. el Presidente de la República Portuguesa, Dr. Jorge Sampaio, con su presencia en las inauguraciones de la tercera y de la sexta ediciones de ÁGORA, ambas celebradas en Mérida, acredita la madurez y consolidación del proyecto y las halagüeñas perspectivas futuras.

Este año 2006 los cacereños volverán a vivir de nuevo, entre el 23 y el 29 de octubre, una edición del proyecto, la séptima. Los temas seleccionados para este año son un repaso a los 20 años de España y Portugal en la Unión Europea, la situación y los avances previstos en ambos países en materia de gobierno electrónico y el estado de la traducción literaria entre los idiomas español y portugués. También se programará una mesa redonda sobre la problemática social y jurídica relacionada con el matrimonio entre homosexuales en ambos países.

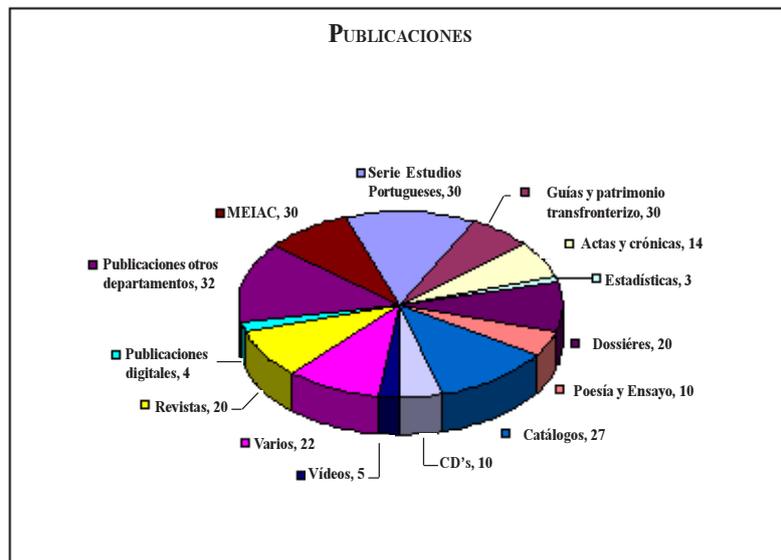
PUBLICACIONES

Desde la creación del GIT uno de los campos de actuación que más se ha cuidado se centra en la publicación de trabajos y estudios sobre las relaciones hispano-lusas en sus diversas manifestaciones. El GIT cuenta con dos líneas editoriales denominadas *Serie de Estudios Portugueses* y *Otras publicaciones*. Entre el GIT y otras entidades de la Junta de Extremadura, especialmente la Editora Regional, suman más de 230 títulos de temática relacionada con Portugal.

La colección *Serie de Estudios Portugueses* se creó para posibilitar el contacto entre los especialistas e investigadores de uno y otro lado de la frontera, y para sacar a la luz materias difíciles de abordar por el efecto separador provocado por la frontera y por su escasa salida en el mercado editorial. La *Serie de Estudios Portugueses* lleva publicados hasta el momento treinta volúmenes. La colección incluye títulos dedicados a una gran variedad de temas, tales como economía, literatura, lingüística, educación, filosofía, estudios de tradiciones, literatura, etc., si bien predominan los temas históricos.

En el apartado de *Otras Publicaciones* la temática es más heterogénea, intentando llegar a todo tipo de público, con el fin de satisfacer el creciente interés de la sociedad extremeña por conocer un poco mejor el país vecino: guías turísticas, libros de cocina, diccionarios de portugués, dossiers de prensa, catálogos de exposiciones, crónicas, actas de congresos hispano-lusos, libros

de poesía, ensayos literarios, revistas de cooperación, estadísticas, atlas, publicaciones digitales, dossiers de actividades, CDs.



Fuente:GIT - Mérida

CONCLUSIÓN

Actualmente disfrutamos de un excelente clima de relaciones entre España y Portugal en todas las esferas de la administración pública. El trabajo desarrollado durante todos estos años por las regiones fronterizas a través de las diversas Comunidades de Trabajo que operan a lo largo de la frontera hispano-portuguesa está dando sus frutos y hemos recibido un reconocimiento expreso por parte de los respectivos gobiernos nacionales. Ya no sólo se trata de tener una presencia efectiva en las cumbres bilaterales. España y Portugal firmaron en 2002 el llamado Tratado de Valencia, plenamente en

vigor, que ordena la cooperación transfronteriza entre entidades e instancias territoriales españolas y portuguesas y que otorga a las regiones fronterizas un papel muy activo en su desarrollo.

En 2006 se han celebrado hasta la fecha dos encuentros al máximo nivel sobre cooperación transfronteriza entre España y Portugal. El primero, en Vila Viçosa, en enero, para sentar las bases de la cooperación transfronteriza de cara al nuevo periodo de programación de los fondos europeos 2007/2013 y el segundo, en Zamora, en mayo, con presencia de los Ministros de Asuntos Exteriores de ambos países y de los máximos representantes de las administraciones regionales españolas y portuguesas, donde se constituyó la Comisión de Seguimiento del Tratado de Valencia, órgano en el que tienen plena representación las Comunidades fronterizas. Esto supone, en la práctica, que la cooperación transfronteriza ha alcanzado su mayoría de edad y ha adquirido la importancia suficiente para incorporarse a la agenda bilateral.

Vivimos, pues, un momento histórico en el campo de las relaciones con Portugal marcado por un excelente entendimiento bilateral. Los años 2005 y 2006 han sido años de avance en todos los ámbitos. Una vez garantizada una interlocución normal con el Gobierno portugués y la incorporación de las comunidades autónomas fronterizas a las cumbres bilaterales, parece muy procedente, al menos desde Extremadura, volver a los inicios, impulsando una nueva etapa de trabajo en la frontera, atendiendo de manera preferente los problemas del entorno físico rayano. La experiencia de todos estos años debe ser suficiente para que en esta nueva etapa los ciudadanos rayanos sean los primeros que se beneficien de las ventajas de un buen entendimiento y colaboración.

Hoy, los casi 300 kilómetros de frontera que compartimos constituyen una línea de partida, una magnífica oportunidad para enriquecernos mutuamente con una realidad contigua, diferente y, por ello, con un enorme atractivo económico, turístico y cultural. La comprensión mutua y el esfuerzo de todos han permitido que nos conozcamos mejor y que finalice un largo periodo de aislamiento y de desencuentro. Y esta forma de trabajar, con confianza y con respeto hacia la otra parte, es la mejor garantía para encarar el futuro y para explotar todas las posibilidades que se abren ante nosotros.